

CONCURSO PÚBLICO DE ADMISSÃO À CARREIRA DE DIPLOMATA

CARREIRA DE DIPLOMATA

Prova Escrita de Língua Inglesa – Redação

Aplicação: 13/10/2024

PADRÃO DE RESPOSTA DEFINITIVO

Candidates should write a cohesive and coherent text in which they should argue that diplomacy has played an important role in dealing with water-related international conflicts in the past and should continue to play an equally important role in the future.

They may also mention international conflicts born out of tensions concerning transboundary river basins and may give examples, such as the case of the Nile River negotiations between Egypt, Ethiopia and Sudan over the Grand Ethiopian Renaissance Dam.

Candidates should address the issue of how climate change could have a significant impact on water resources and increases water woes around the world, especially in the Global South. They should also address how pollution and human activities constitute a factor of decisive influence over the quality of fresh water supplies available worldwide.

Candidates may argue that, in order to deal with such matters, diplomacy should work together with science for the benefit of all countries involved, taking into consideration environmental and geological issues, as well as issues of other natures.

Another point candidates might bring into discussion is how water is connected with cultural, social and even religious aspects of a nation, and how these elements should be considered when countries work towards trying a diplomatic solution for conflicts.

CONCURSO PÚBLICO DE ADMISSÃO À CARREIRA DE DIPLOMATA

CARREIRA DE DIPLOMATA

Prova Escrita de Língua Inglesa – Tradução

Aplicação: 13/10/2024

PADRÃO DE RESPOSTA DEFINITIVO

ENTREVISTADOR: nessa época, você já havia desenvolvido hábitos regulares de escrita?

McEWAN: eu começava a trabalhar por volta (antes) das nove e meia todas as manhãs. Herdei a ética de trabalho do meu pai – não importava o que ele tivesse feito na noite anterior, ele sempre estava de pé às sete da manhã. Ele nunca faltou um dia de trabalho em quarenta e oito anos no exército. Na década de (Nos anos) setenta, eu costumava trabalhar no quarto do meu apartamento, em uma mesinha. Escrevia à mão, com uma caneta-tinteiro. Datilografava (Digitava) um rascunho, corrigia-o (fazia anotações) à mão e datilografava novamente. Uma vez, paguei um profissional para datilografar uma versão final, mas senti que eu estava deixando de perceber coisas que teria mudado se o tivesse feito eu mesmo. Em meados da década de (dos anos) oitenta, fui um convertido grato aos computadores (eu me converti alegremente aos computadores). Escrever no computador é mais íntimo, mais parecido com o próprio pensamento (ato de pensar). Retrospectivamente (Em retrospecto), a máquina de datilografar (escrever) parece uma obstrução mecânica grosseira. Gosto da natureza provisória (provisional) do material não impresso que fica na memória do computador, como um pensamento não falado. Gosto da forma como as frases ou os trechos podem ser infinitamente retrabalhados (reescritos), e da forma como essa máquina fiel lembra de todas as suas pequenas anotações e mensagens para si mesmo. Até, é claro, que ela se emburra e trava.

ENTREVISTADOR: na introdução de “O Jogo da Imitação” / “The Imitation Game”, você escreve sobre a sua inveja de cineastas (diretores) ocupados, com suas reuniões urgentes, sempre correndo de táxi para lá e para cá.

McEWAN: se, semana após semana, você não faz nada exceto interagir (conviver, comungar) com fantasmas e ir de sua escrivaninha (mesa, mesinha) para sua cama e vice-versa, você deseja algum tipo de trabalho que envolva outras pessoas. Mas, à medida que tenho envelhecido, tenho me reconciliado mais com os fantasmas, e me tornado um pouco menos interessado em trabalhar com outras pessoas.

Obs.: os trechos marcados em vermelho são as opções de traduções que serão consideradas.